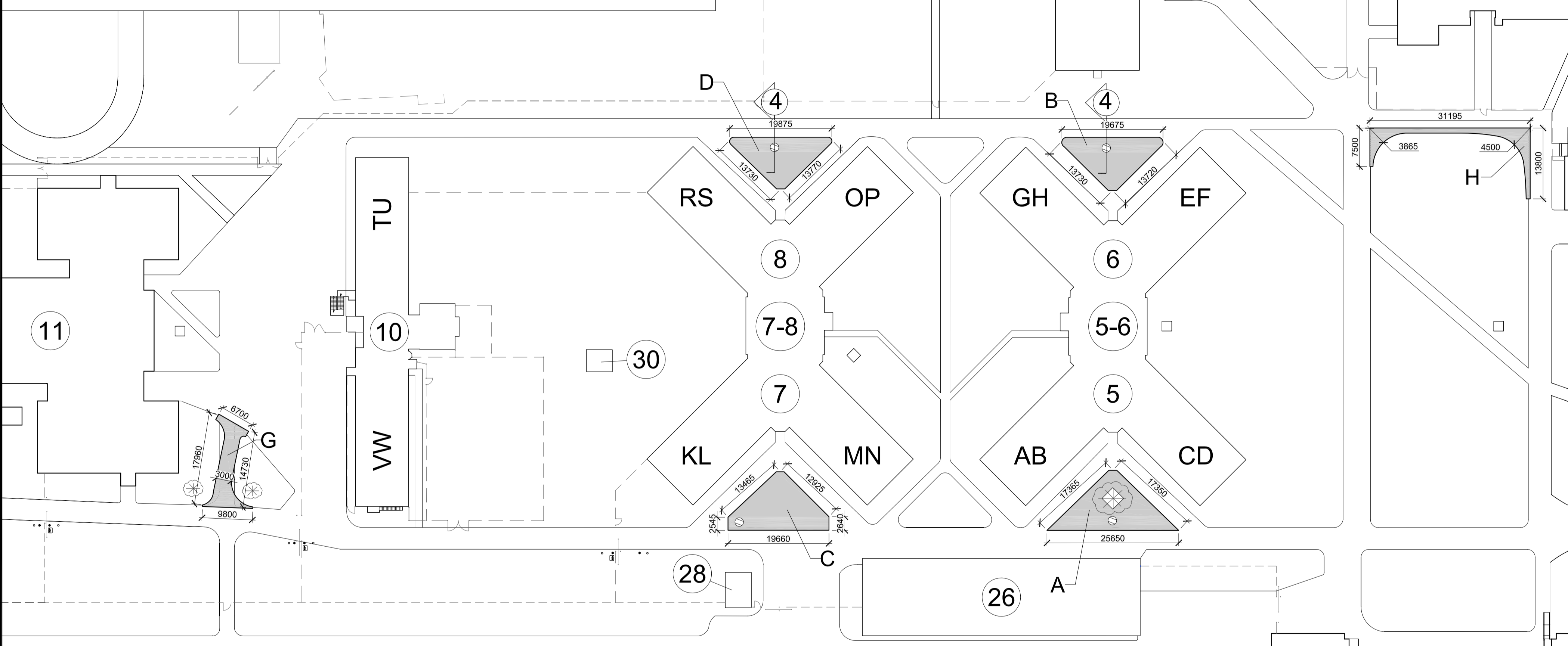
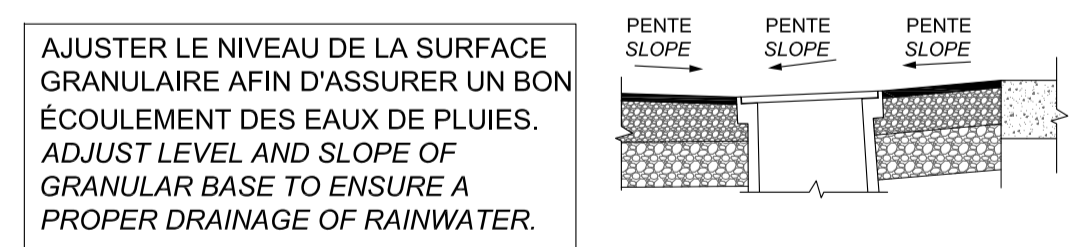


TABLEAU DES SUPERFICIES

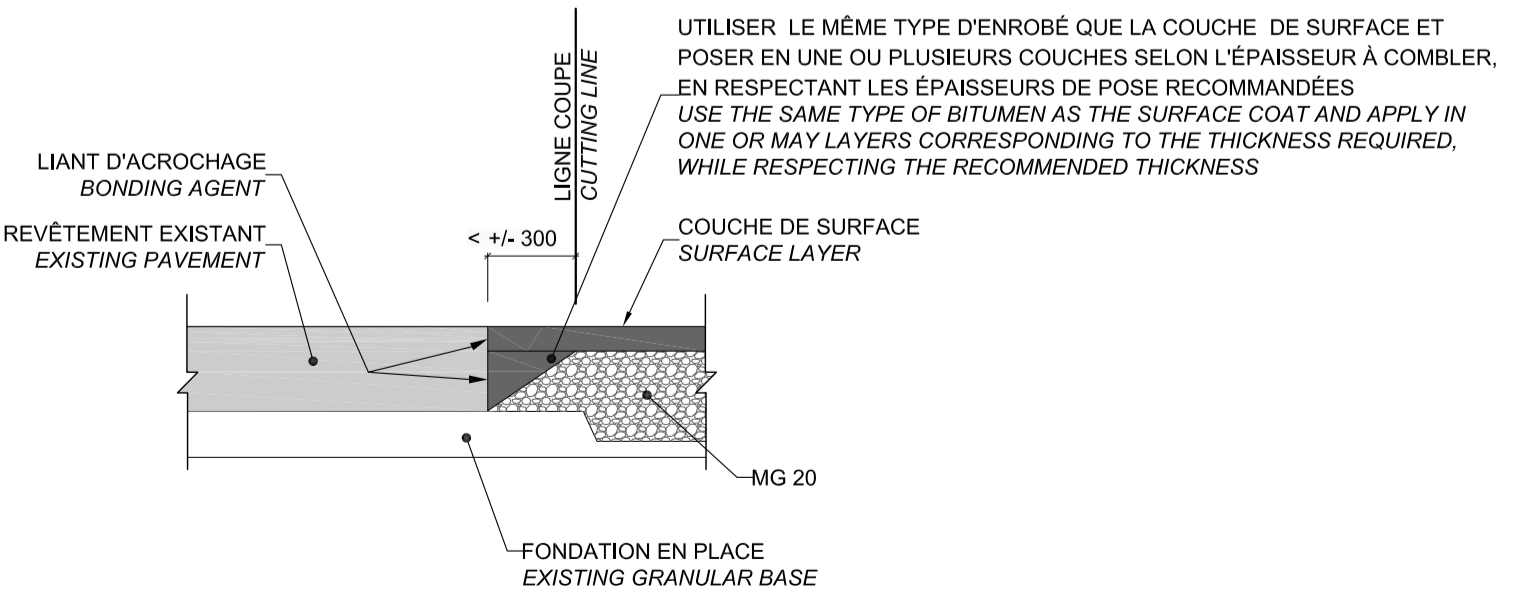
SECTION	EMPLACEMENT / SITE	SUPERFICIE (pP) APPROX. SURFACE (ft²)	SUPERFICIE APPROX. SURFACE (m²)	DESCRIPTION
A	DEVANT PAVILLON ABCD IN FRONT OF ABCD PAVILION	1 713	159.1	SURFACE EN GRAVIER, REFAIRE FONDATION GRANULAIRE / GRAVEL SURFACE, AGGREGATE BASE COURSE TO BE REDONE
B	DEVANT PAVILLON EFGH IN FRONT OF EFGH PAVILION	1 318	122.4	SURFACE EN GRAVIER, REFAIRE FONDATION ET SOUS GRANULAIRE / GRAVEL SURFACE, AGGREGATE SUB-BASE AND BASE COURSE TO BE REDONE
C	DEVANT PAVILLON KLMN IN FRONT OF KLMN PAVILION	1 551	144.1	SURFACE EN GRAVIER, REFAIRE FONDATION GRANULAIRE / GRAVEL SURFACE, AGGREGATE BASE COURSE TO BE REDONE
D	DEVANT PAVILLON OPRS IN FRONT OF OPRS PAVILION	1 269	117.9	SURFACE EN GRAVIER, REFAIRE FONDATION GRANULAIRE / GRAVEL SURFACE, AGGREGATE SUB-BASE AND BASE COURSE TO BE REDONE
E	NOUVEAU CHEMIN GRANDE COUR NEW PATH, LARGE COURTYARD	3 466	322	SURFACE DE TERRE ET GAZONNÉE / SOIL AND GRASS SURFACE
F	NOUVEAU CHEMIN PETITE COUR NEW PATH, SMALL COURTYARD	945	87.8	SURFACE DE TERRE ET GAZONNÉE / SOIL AND GRASS SURFACE
G	NOUVEAU CHEMIN CUISINE NEW PATH, KITCHEN	706	65.6	SURFACE DE TERRE ET GAZONNÉE / SOIL AND GRASS SURFACE
H	AGRANDISSEMENT CHEMIN BÂT. 2 ROAD WIDENING BUIL. 2	756	70.2	SURFACE DE TERRE, GAZONNÉE OU AVEC GRAVIER / SOIL, GRASS SURFACE OR WITH GRAVEL
I	PIT À POIDS WEIGHTLIFTING SITE	1 234	114.6	SURFACE DE TERRE ET GAZONNÉE / SOIL AND GRASS SURFACE
<b>TOTAL</b>		<b>12 958 pP²</b>	<b>1 203.7 m²</b>	



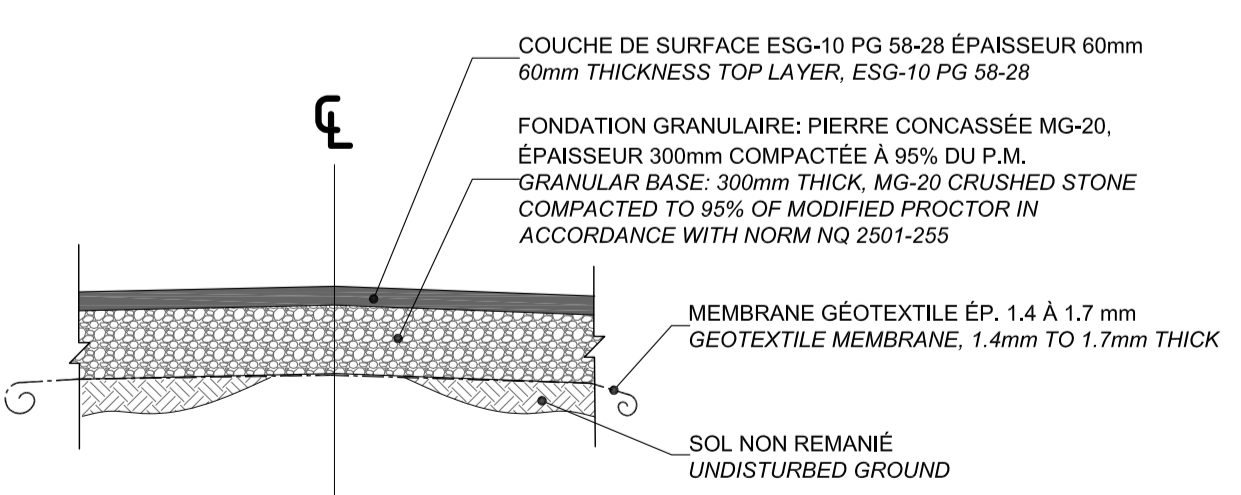
1 PLAN SITE CFF 6099  
1 Échelle: AUCUNE



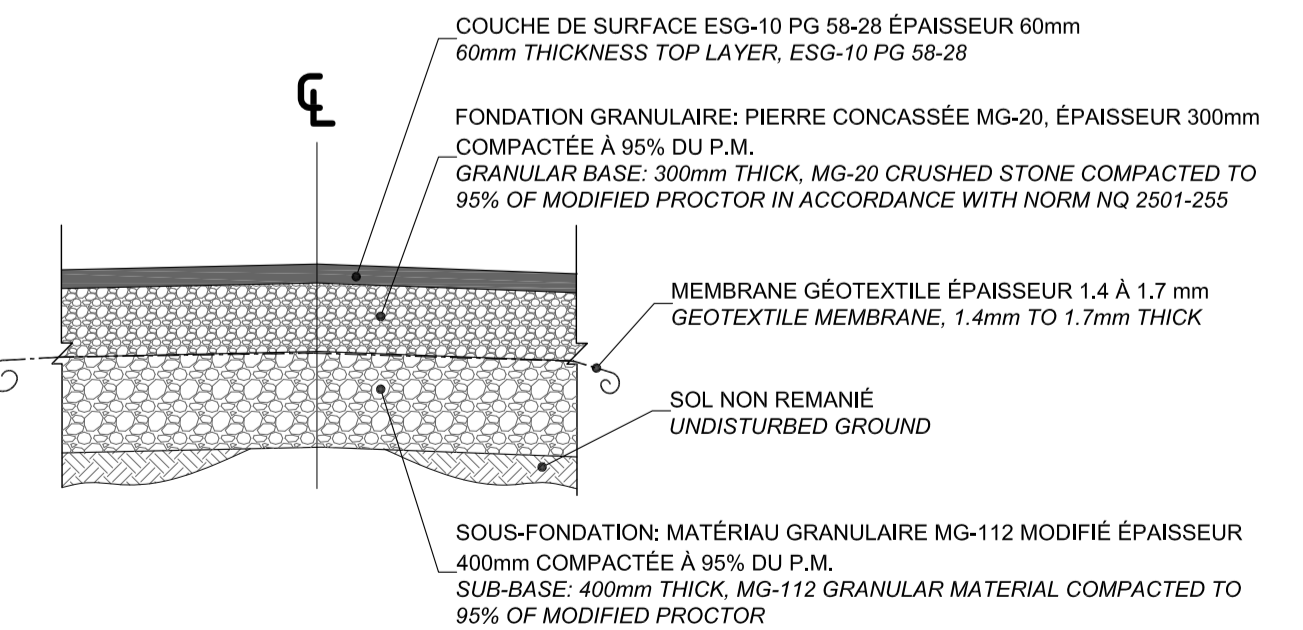
4 DÉTAIL ÉGOUT PLUVIAL/SLUMPS DETAIL  
1 ÉCHELLE/SCALE: AUCUNE / NONE



5 RACCORDEMENT REVÊT. BITUMINEUX  
CONNECTION TO EXISTING PAVEMENT  
1 ÉCHELLE/SCALE: AUCUNE / NONE



2 PAVAGE ET FONDATION TYP.  
ASPHALT AND GRANULAR BASE TYP.  
1 ÉCHELLE/SCALE: AUCUNE / NONE



3 SOUS-FONDATION (SECTIONS B ET D SEULEMENT)  
SUBGRADE LAYER (SECTIONS B AND D ONLY)  
1 ÉCHELLE/SCALE: AUCUNE / NONE

NOTES GÉNÉRALES / GENERAL NOTES

- VOIR TOUTES LES SECTIONS DU DEVIS TECHNIQUE POUR PLUS D'INFORMATION SUR LES SPÉCIFICATIONS, CRITÈRES ET CONDITIONS À RESPECTER.  
SEE EVERY SECTIONS OF THE TECHNICAL CONSTRUCTION SPECIFICATION DOCUMENT FOR MORE INFORMATION ON THE REQUIREMENTS, CRITERIA AND CONDITIONS TO BE MET.
- TOUTES LES DISTANCES ET SUPERFICIES SUR LES PLANS SONT APPROXIMATIVES, CELLES-CI DEVRONT ÊTRE CONFIRMÉES SUR PLACE PAR L'ENTREPRENEUR. TOUTE DIFFÉRENCE SIGNIFICATIVE DEVRA ÊTRE RAPPORTÉ AU REPRÉSENTANT DU MINISTÈRE DÈS QU'IL EST DÉCOUVERT.  
EVERY MEASUREMENT FOUND ON THE PLANS ARE APPROXIMATE AND THE ACTUAL DISTANCES ARE TO BE TAKEN ON SITE BY THE CONTRACTOR. ANY SIGNIFICANT DIFFERENCE MUST BE MENTIONED TO THE MINISTRY REPRESENTATIVE AS SOON AS IT IS DISCOVERED.
- TOUTES LES COTATIONS SUR LES PLANS SONT EN mm SAUF SI INDICQUÉ AUTREMENT.  
EVERY DIMENSION ON THE PLANS IS IN mm UNLESS SPECIFIED OTHERWISE.
- UNE ENQUÊTE SÉCURITAIRE VALIDE SERA REQUISE POUR TOUT INDIVIDU AYANT BESOIN D'ACCÉDER AU SITE.  
A VALID SECURITY CLEARANCE WILL BE REQUIRED FOR ALL INDIVIDUAL NEEDING TO ACCESS THE SITE.
- INFORMER LE REPRÉSENTANT DU MINISTÈRE DE TOUS CHANGEMENTS AUX PLANS.  
INFORM THE MINISTRY REPRESENTATIVE OF ANY CHANGES TO PLANS.
- TOUS LES COUPES ET DÉTAILS SONT REPRÉSENTATIFS. L'EXÉCUTION DES TRAVAUX DEVRONT ÊTRE EFFECTUÉS SELON LES RÉGLES DE L'ART ET DOIVENT ÊTRE CONFORMES À TOUS LES NORMES ET RÉGLEMENTS APPLICABLES.  
ALL ELEVATIONS, CROSS SECTIONS AND DETAILS ARE REPRESENTATIVE. THE ASSEMBLING METHODS FOR THE FENCE AND ITS ACCESSORIES MUST BE DONE ACCORDING TO STANDARD PRACTICES AND ALL APPLICABLE NORMS AND REGULATIONS.
- EN CAS DE CONTRADICTION ENTRE LES PLANS ET LE DEVIS, LE DEVIS A PRIORITÉ SUR LES PLANS.  
IN CASE OF CONFLICT BETWEEN THE PLANS AND THE TECHNICAL SPECIFICATIONS, THE SPECIFICATIONS TAKES PRIORITY OVER THE PLANS.
- L'ENTREPRENEUR DEVRA VÉRIFIER LA PRÉSENCE D'ARBRES OU TOUT AUTRE OBSTACLE VENANT AFFECTER L'EMPLACEMENT DE DES NOUVELLES INSTALLATIONS TEL QU'INDIQUÉ AUX PLANS. SI OUI, IL DEVRA INFORMER IMMÉDIATEMENT LE REPRÉSENTANT DU MINISTÈRE.  
THE CONTRACTOR MUST VERIFY THE PRESENCE OF TREES OR ANY OTHER OBSTACLE AFFECTING THE POSITION OF THE FENCES AS SHOWN ON THE PLANS. IF IT'S THE CASE, INFORM IMMEDIATELY THE MINISTRY REPRESENTATIVE.
- PRÉVOIR QUE TOUTS LES TRAVAUX ONT LIEU À L'INTÉRIEUR DE L'ÉTABLISSEMENT ET QUE L'ACCÈS POUR LES MACHINERIES OU VÉHICULES SE FAIT SEULEMENT PAR LA BARRIÈRE DE SERVICE. LA BARRIÈRE DE SERVICE, AU 205 MONTÉE ST-FRANÇOIS, A DES HEURES D'ACTIVITÉS RESTREINTES, VOIR DEVIS POUR LES SPÉCIFICATIONS.  
PLAN ACCORDING TO THE FACT THAT ALL WORK TAKES PLACE INSIDE THE ESTABLISHMENT AND THAT THE ONLY ACCESS FOR MACHINERY OR VEHICLES IS THROUGH THE SERVICE GATE. THE SERVICE GATE, 205 MONTÉE ST-FRANÇOIS, HAS RESTRICTED OPERATING HOURS. SEE THE TECHNICAL SPECIFICATIONS.
- L'ENTREPRENEUR DEVRA PRÉVOIR LA POSSIBILITÉ DE PRÉSENCE DE GROS REMBLAI À L'EMPLACEMENT DU NOUVEAU CHEMIN DE LA GRANDE COUR À CREUSER.  
THE CONTRACTOR MUST PREPARE FOR THE POSSIBLE PRESENCE OF LARGE BACKFILL MATERIAL AT THE DIGGING SITE FOR THE NEW PATH IN THE LARGE COURTYARD.
- AFIN D'ASSURER LA PROTECTION DES PASSANTS ET RESTREINDRE L'ACCÈS AU CHANTIER, TOUS LES TRAVAUX EFFECTUÉS SAUF DANS LES SECTEURS E, F ET I DEVRONT ÊTRE ENCADRÉS D'UN SYSTÈME DE PROTECTION TEMPORAIRE. VOIR LA SECTION 01 56 00 DU DEVIS POUR TOUTES LES SPÉCIFICATIONS PARTICULIÈRES AU SYSTÈME REQUIS.  
IN ORDER TO RESTRICT NEARBY INDIVIDUALS TO ACCESS WORKSITE, ALL WORK EXCEPT IN SECTORS E, F AND I MUST BE SURROUNDED BY TEMPORARY INSTALLATIONS AND ENCLOSURES. SEE SECTION 01 56 00 OF TECHNICAL SPECIFICATIONS, FOR PARTICULAR INFORMATION ON THE REQUIRED SYSTEM.
- LORSQUE POSSIBLE, L'ENTREPRENEUR DEVRA RÉCUPÉRER LE GRAVIER SAIN DÉJÀ SUR PLACE AFIN DE L'UTILISER. PLUSIEURS VOYAGE DE GRAVIER 0-20 ONT ÉTÉ UTILISÉS AFIN DE NIVELLER LES SECTEURS B ET D, AINSI QUE PRÈS DU CHEMIN E.  
WHEN POSSIBLE, THE CONTRACTOR MUST KEEP AND REUSE THE GRANULATES ALREADY ONSITE. MANY TRIPS OF 0-20 CRUSHED STONE WHERE USED TO LEVEL SECTORS B AND D, AS WELL AS NEXT TO THE PATH.
- AU BESOIN, AJUSTER LES NIVEAU ET PENTES DES COUVERCLES DES ÉGOUTS PLUVIAUX.  
WHEN REQUIRED ADJUST THE MANHOLE COVERS LEVELS AND SLOPES.

SERVICE CORRECTIONNEL / CORRECTIONAL SERVICE CANADA

CENTRE FÉDÉRAL DE FORMATION  
8099 Boul. Lavoie Est  
St-Vincent de Paul, Lével, Québec  
H7C 1P1

---

NOUVELLE SECTION DE REVÊTEMENT BITUMINEUX  
NEW BITUMINOUS PAVEMENT

---

ARCHITECTE	ARCHITECT
INGÉNIEUR	ENGINEER
SCEAU	SEAL

---

No.	Date	Revision	Par:	By:
2	2016-08-23	APPEL D'OFFRES / TENDER	SFL	

---

Date imprimée / Date Printed

- Vérifier toutes les dimensions et l'état des lieux et en assumer la responsabilité
- Verify all dimensions and site conditions and be responsible for same

---

A	A Detail no.	A
B	B Location drawing no.	B
C	C Drawing no.	C

---

projet / project

**PAVAGE POUR PROJETS PAVING FOR PROJECTS**

320-2523 & 320-3504

---

CFF 2016  
dessin / drawing

**VERSION 2 IMPLANTATION**

---

gestionnaire de projet / project manager	SARA FRÉCHETTE-LAFLAMME		
chef de service-bâtiment / service manager-building	YVAN ST-GERMAIN		
conçu / designed	date	2016-08-15	
dessiné / drawn	échelle / scale	TEL QU'INDIQUÉ	
vérifié / checked	feuille / sheet	A1	
approuvé / approved	no. projet / project no.	320-2523 & 320-3504	

---

W:\Services techniques\7-PROJETS\30720\Projets en cours\3504 - Réaménagement des clôtures déterminant les zones d'opérations\2016-2017\Plans et devis\Plans\DWG